

Donnerstag,  
19. Dezember 2019

## Regierungsrat und Staatskanzlei

|   |      |
|---|------|
| Schliessung der Büros über die Weihnachts- und Neujahrstage   | 1802 |
| Gesamterneuerungswahlen der Gerichte für die Amtsdauer 2020 bis 2024 vom 9. Februar 2020:   |      |
| Stille Wahl der Präsidien des Obergerichts  | 1803 |
| Stille Wahl der Mitglieder des Obergerichts und des Kantonsgerichts   | 1803 |
| Gesamterneuerungswahlen der Gemeinderäte für die Amtsdauer 2020 bis 2024 vom 9. Februar 2020. Stille Wahl der Mitglieder der Gemeinderäte Sachseln, Lungern und Engelberg | 1805 |

## Gesetzessammlung

|   |      |
|---|------|
| Ausführungsbestimmungen über die Ausrichtung von Ausbildungsbeiträgen. Nachtrag | 1807 |
|---|------|

## Departemente

|  |      |
|--|------|
| Amt für Landwirtschaft und Umwelt:   |      |
| Schlachtviehmarkt  | 1809 |
| Kantonale Abfall- und Deponieplanung. Neubearbeitung 2018                                    | 1810 |
| Aufforderung zur amtlichen Öl- und Holzfeuerungskontrolle                                    | 1810 |
| Holzzentralheizungen sind ab 2020 messpflichtig  | 1812 |
| Amt für Arbeit. Registrierte arbeitslose Personen  | 1813 |
| Jugend und Sport. Kantonales Schneesportlager Obwalden 2020                                  | 1814 |
| Kantonsstrasse Kerns–Melchtal. Belagsarbeiten Melchtalerstrasse, Kerns. Arbeitsausschreibung | 1819 |
| Baugesuche und Sonderbewilligungen   | 1821 |



---

## Regierungsrat und Staatskanzlei

### Kantonale Verwaltung und Gemeindeverwaltungen. Schliessung der Büros über die Weihnachts- und Neujahrstage

#### *Kantonale Verwaltung*

Staatskanzlei (inklusive Passbüro)

Finanzdepartement

Sicherheits- und Justizdepartement

Volkswirtschaftsdepartement

Bildungs- und Kulturdepartement

Bau- und Raumentwicklungsdepartement

24. Dezember 2019 bis und mit 2. Januar 2020 *Büros geschlossen*

*Die nachstehend aufgeführten Amtsstellen sind wie folgt erreichbar:*

27. und 30. Dezember 2019

*Büros offen*

Verkehrs- und Sicherheitszentrum

*Jederzeit erreichbar bleiben:*

Kantonspolizei

sowie folgende Stellen via Kantonspolizei für Notfälle:

Staatsanwaltschaft

Straf- und Massnahmenvollzug

#### *Gemeindeverwaltungen*

23. Dezember 2019

*Büros geschlossen*

Alpnach

24. Dezember bis und mit 26. Dezember 2019

*Büros geschlossen*

Sarnen, Kerns, Sachseln, Alpnach, Giswil,  
Lungern, Engelberg

27. Dezember 2019

*Büros geschlossen*

Sarnen, Kerns, Alpnach, Giswil, Lungern

30. Dezember 2019

*Büros geschlossen*

Sarnen, Alpnach, Lungern

31. Dezember 2019

*Büros geschlossen*

Sarnen, Kerns, Sachseln, Alpnach, Lungern  
Engelberg

*ab 11.30 Uhr geschlossen*

3. Januar 2020

*Büros geschlossen*

Kerns, Sachseln, Alpnach, Giswil, Lungern

Sarnen, 12. Dezember 2019

**Staatskanzlei**

## **Gesamterneuerungswahlen der Gerichte für die Amtsdauer 2020 bis 2024 vom 9. Februar 2020. Stille Wahl der Präsidien des Obergerichts**

Innert der gesetzten Frist sind bei der Staatskanzlei für die Wahl der Präsidien des Obergerichts genau so viele Kandidaten gemeldet worden, als Präsidien zu wählen sind.

Gestützt auf Art. 53c Abs. 1 und 2 i.V.m. Art. 52 Abs. 1 des Gesetzes über die Ausübung der politischen Rechte (Abstimmungsgesetz; GDB 122.1) hat der Regierungsrat die folgenden Kandidaten für die Amtsdauer 2020 bis 2024, mit Beginn der Amtsdauer am 1. Juli 2020, als in stiller Wahl gewählt erklärt:

| Präsidien des Obergerichts (2 Präsidien)              | bisher/<br>neu |
|---|----------------|
| Jenny Andreas, 1960, Dr. iur., Rechtsanwalt, Sachseln | bisher         |
| Keller Stefan, 1976, Dr. iur., Rechtsanwalt, Sachseln | bisher         |

Gegen diese Wahl kann gemäss Art. 54 ff. i.V.m. Art. 6 des Abstimmungsgesetzes innert drei Tagen nach der Veröffentlichung im Amtsblatt schriftlich und begründet Beschwerde beim Regierungsrat erhoben werden. Die Beschwerde muss fristgerecht und eingeschrieben eingereicht werden oder fristgerecht der Beschwerdeinstanz übergeben worden sein, d.h. sie muss spätestens am Montag, 23. Dezember 2019 der Schweizerischen Post übergeben werden (Poststempel) oder bis spätestens am Montag, 23. Dezember 2019, 17.00 Uhr bei der Staatskanzlei eintreffen.

Sarnen, 10. Dezember 2019

Im Namen des Regierungsrats  
**Staatskanzlei**

---

## **Gesamterneuerungswahlen der Gerichte für die Amtsdauer 2020 bis 2024 vom 9. Februar 2020. Stille Wahl der Mitglieder des Obergerichts und des Kantonsgerichts**

Innert der gesetzten Frist sind bei der Staatskanzlei für die Wahl der Mitglieder des Obergerichts und des Kantonsgerichts genau so viele Kandidatinnen und Kandidaten gemeldet worden, als Mitglieder zu wählen sind.

Gestützt auf Art. 53c Abs. 1 und 2 i.V.m. Art. 52 Abs. 1 des Gesetzes über die Ausübung der politischen Rechte (Abstimmungsgesetz; GDB 122.1) hat der Regierungsrat die folgenden Kandidatinnen und Kandidaten für die Amtsdauer 2020 bis 2024, mit Beginn der Amtsdauer am 1. Juli 2020, als in stiller Wahl gewählt erklärt (Reihenfolge gemäss Anciennität und innerhalb derselben gemäss Alphabet):

| Mitglieder des Obergerichts (16 Mitglieder)   | Partei | bisher/<br>neu |
|---|--------|----------------|
| Huber-Bucher Heinz, 1958, eidg. dipl. Treuhand-<br>experte, Sachseln                | FDP    | bisher         |
| Imfeld Peter, 1972, Betriebsökonom MAS Finance<br>& Controlling, Bürglen/Lungern    | FDP    | bisher         |
| Vogler Alois, 1952, pens. Gemeindeschreiber,<br>Alpnach Dorf                        | CVP    | bisher         |
| Burch Susanne, 1974, Bäuerin mit eidg. FA,<br>Stalden                               | SVP    | bisher         |
| Dahinden Martin, 1967, Teamleiter Lokpersonal,<br>Alpnach Dorf                      | SP     | bisher         |
| Imhof Christoph, 1962, dipl. Betriebsökonom<br>GSBA, Wilen                          | SVP    | bisher         |
| Lüthold Samuel, 1979, Dr. med./Arzt,<br>Alpnach Dorf                                | CVP    | bisher         |
| Matti Oliver, 1982, MLaw/Grundbuchverwalter,<br>Engelberg                           | CVP    | bisher         |
| von Rotz Ruth, 1966, wiss. Mitarbeiterin/MAS SM,<br>Sarnen                          | SVP    | bisher         |
| Walpen Lukas, 1963, Personalfachmann/MAS<br>Leadership und Changemanagement, Sarnen | CVP    | bisher         |
| Dahinden-Zahner Barbara, 1981, Schulsozial-<br>arbeiterin, Giswil                   | CSP    | neu            |
| Ettlin Ernst, 1970, Sozialpädagoge HF, Kerns  | CSP    | neu            |
| Halter Zeier Bernadette, 1952, pens. Pädago-<br>gin/Schulevaluatorin, Alpnach Dorf  | SP     | neu            |
| Reindl-Wyrsh Antoinette, 1954, pensioniert,<br>Engelberg                            | SVP    | neu            |
| Rossi-Enz Michele, 1959, Revisor UVG/AHVG,<br>Alpnach Dorf                          | SVP    | neu            |
| Strebel Martina, 1986, MLaw/Rechtsanwältin,<br>Engelberg                            | CVP    | neu            |

| Mitglieder des Kantonsgerichts (8 Mitglieder)  | Partei | bisher/<br>neu |
|--|--------|----------------|
| Burch-Abächerli Veronika, 1968, dipl. Bäuerin/<br>kfm. Angestellte, Stalden                                | CVP    | bisher         |
| Huez Hans Peter, 1948, Bauingenieur,<br>Flüeli-Ranft   | FDP    | bisher         |
| Waser Johann, 1952, Elektromonteur,<br>Engelberg   | SVP    | bisher         |
| Dreyer Werner, 1957, Führungsfachmann,<br>Sachselsn  | FDP    | bisher         |
| Wallimann-Hari Brigitta, 1965, MTRA HF (Fach-<br>frau für medizinisch-technische Radiologie),<br>Sachselsn | SVP    | bisher         |
| Hofmann-Jakober Linda, 1962, Behinderten-<br>betreuerin, Sarnen  | CSP    | bisher         |
| Amstutz Monika, 1962, Prorektorin, Kerns   | CVP    | neu            |
| Pfleger Anton, 1956, dipl. Sozialarbeiter FH, Kerns  | CVP    | neu            |

Gegen diese Wahl kann gemäss Art. 54 ff. i.V.m. Art. 6 des Abstimmungsgesetzes innert drei Tagen nach der Veröffentlichung im Amtsblatt schriftlich und begründet Beschwerde beim Regierungsrat erhoben werden. Die Beschwerde muss fristgerecht und eingeschrieben eingereicht werden oder fristgerecht der Beschwerdeinstanz übergeben worden sein, d.h. sie muss spätestens am Montag, 23. Dezember 2019 der Schweizerischen Post übergeben werden (Poststempel) oder bis spätestens am Montag, 23. Dezember 2019, 17.00 Uhr bei der Staatskanzlei eintreffen.

Sarnen, 10. Dezember 2019

Im Namen des Regierungsrats  
**Staatskanzlei**

---

**Gesamterneuerungswahlen der Gemeinderäte für die Amtsdauer 2020 bis 2024 vom 9. Februar 2020. Stille Wahl der Mitglieder der Gemeinderäte Sachselsn, Lungern und Engelberg**

Innert der gesetzten Frist sind bei den Gemeindeganzleien Sachselsn, Lungern und Engelberg für die Wahl der jeweiligen Gemeinderäte genau so viele Kandidatinnen und Kandidaten gemeldet worden, als Mitglieder zu wählen sind.

Der Gemeinderat Sachseln wird die stille Wahl der Mitglieder an seiner Sitzung vom 13. Januar 2020 feststellen und anschliessend im Amtsblatt veröffentlichen.

Gestützt auf Art. 52 Abs. 1 des Gesetzes über die Ausübung der politischen Rechte (Abstimmungsgesetz; GDB 122.1) haben die Gemeinderäte Lungern und Engelberg die folgenden Kandidatinnen und Kandidaten für die Amtsdauer 2020 bis 2024, mit Beginn der Amtsdauer am 1. Juli 2020, als in stiller Wahl gewählt erklärt (Reihenfolge gemäss Alphabet):

| Gemeinde Lungern (7 Mitglieder)   | Partei    | bisher/<br>neu |
|---|-----------|----------------|
| Freiburghaus Remo, 1985, Musiker,<br>Sattelmattstrasse 20, Bürglen  | parteilos | bisher         |
| Gasser Martin, 1971, Bauprojektleiter,<br>Oberdorfstrasse 5, Lungern  | FDP       | bisher         |
| Imfeld Karl, 1953, Bildhauer, Röhrligasse 4,<br>Lungern   | CSP       | bisher         |
| Kammer Andreas, 1969, Betriebsleiter,<br>Bärenmattenstrasse 5b, Lungern                                     | FDP       | bisher         |
| Kaufmann-Durrer Bernadette, 1954, MPA / FH<br>Kulturmanagement Praxis MAS,<br>Hinterseestrasse 117, Bürglen | CSP       | bisher         |
| Ming Daniel, 1964, Elektriker,<br>Brünigstrasse 89, Lungern   | FDP       | bisher         |
| Schürmann Denis, 1964, technischer Berater,<br>Studenstrasse 7, Lungern                                     | CVP       | bisher         |
| Gemeinde Engelberg (5 Mitglieder)   | Partei    | bisher/<br>neu |
| Amstutz Cornelia, 1981, Kommunikationswis-<br>senschaftlerin, Aegertlistrasse 14, Engelberg                 | CVP       | bisher         |
| Hainbuchner Seppi, 1959, Finanzfachmann,<br>Meilandweg 23, Engelberg  | SP        | bisher         |
| Höchli Alex, 1958, Unternehmer, Dorfstrasse 9,<br>Engelberg   | CVP       | bisher         |
| Mahler Martin, 1968, Treuhänder,<br>Terracestrasse 25, Engelberg  | FDP       | bisher         |
| Zumbühl Martin, 1971, Mechaniker,<br>Langacher 40, Engelberg  | parteilos | bisher         |

Gegen diese Wahl kann gemäss Art. 54 ff. i.V.m. Art. 6 des Abstimmungsgesetzes innert drei Tagen nach der Veröffentlichung im Amtsblatt schriftlich und begründet Beschwerde beim Regierungsrat erhoben werden. Die Beschwerde muss fristgerecht und eingeschrieben eingereicht werden oder fristgerecht der Beschwerdeinstanz übergeben worden sein, d.h. sie muss spätestens am Montag, 23. Dezember 2019 der Schweizerischen Post übergeben werden (Poststempel) oder bis spätestens am Montag, 23. Dezember 2019, 17.00 Uhr bei der Staatskanzlei eintreffen.

Sarnen, 19. Dezember 2019

Staatskanzlei

---

## Gesetzessammlung

### Ausführungsbestimmungen über die Ausrichtung von Ausbildungsbeiträgen

Nachtrag vom 10. Dezember 2019

*Der Regierungsrat des Kantons Obwalden*

*beschliesst*

I.

**Der Erlass GDB 419.111 (Ausführungsbestimmungen über die Ausrichtung von Ausbildungsbeiträgen vom 10. Juni 2014) (Stand 9. Februar 2017) wird wie folgt geändert:**

*Art. 8 Abs. 1*

- <sup>1</sup> Als allgemeine Lebenshaltungskosten werden folgende Beträge anerkannt:
- b. (*geändert*) übrige Kosten wie Kleider, Wäsche und Taschengeld: 2 500 Franken.

*Art. 14 Abs. 1 (geändert)*

<sup>1</sup> Darlehen sind erstmals ab 1. Dezember nach Abschluss oder Abbruch der Ausbildung zu verzinsen. Der Beginn der Verzinsung kann in begründeten Fällen aufgeschoben werden.

Art. 15 Abs. 1 (geändert), Abs. 2 (geändert)

<sup>1</sup> Die Rückzahlungspflicht beginnt am 1. Dezember nach Abschluss oder Abbruch der Ausbildung. Die Darlehen sind innerhalb von sechs Jahren seit Beginn der Rückzahlungspflicht in Raten zurückzuzahlen. Die jährliche Rückzahlungsrate beträgt mindestens 1 000 Franken.

<sup>2</sup> Die Fachstelle Ausbildungsbeiträge regelt die Rückzahlungsmodalitäten.

## II.

Dieser Nachtrag tritt am 1. Januar 2020 in Kraft.

Sarnen, 10. Dezember 2019

Im Namen des Regierungsrats  
Landammann: Josef Hess  
Landschreiberin: Nicole Frunz Wallimann

---

## Sicherheits- und Justizdepartement

### Betreibung und Konkurs. Vorläufige Konkurseröffnungsanzeige

Am 10. Dezember 2019 wurde über die *SMC Unterlagsböden GmbH* (CHE-110.045.625), Industriestrasse 21, 6055 Alpnach Dorf, mit Entscheidung des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden zufolge ordentlicher Konkursbetreibung der Konkurs eröffnet.

Der Gemeinschuldnerin als auch Dritten ist es untersagt, über die zur Konkursmasse gehörenden Vermögenswerte zu verfügen. Zur Konkursmasse gehörende Forderungen können nicht mehr durch Zahlung an die Schuldnerin getilgt werden.

Allfällige Drittansprachen an den Konkursaktiven sind umgehend beim Konkursamt Obwalden anzumelden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

Sarnen, 19. Dezember 2019

**Betreibung und Konkurs**

---

### Betreibung und Konkurs. Vorläufige Konkurseröffnungsanzeige

Am 17. Dezember 2019 wurde über die *Patpool AG* (CHE-113.963.575), c/o Megalink GmbH McLaw, Industriestrasse 25, 6060 Sarnen, mit Entscheidung des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden zufolge ordentlicher Konkursbetreibung der Konkurs eröffnet.

Der Gemeinschuldnerin als auch Dritten ist es untersagt, über die zur Konkursmasse gehörenden Vermögenswerte zu verfügen. Zur Konkursmasse gehörende Forderungen können nicht mehr durch Zahlung an die Schuldnerin getilgt werden.

Allfällige Drittansprachen an den Konkursaktiven sind umgehend beim Konkursamt Obwalden anzumelden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

Sarnen, 19. Dezember 2019

**Betreibung und Konkurs**

---

## **Volkswirtschaftsdepartement**

### **Landwirtschaft. Schlachtviehmarkt**

*Ei, 6060 Sarnen. Anmeldung und Versteigerung der Tiere*

*Anmeldeschluss:*

*Annahmedatum:*

Freitag, 3. Januar 2020

Montag, 13. Januar 2020

Freitag, 31. Januar 2020

Montag, 10. Februar 2020

*Anmeldeschluss bitte unbedingt einhalten.*

Die Tiere sind bei der AGRO-Treuhand, Beckenriederstrasse 34, Postfach 44, 6374 Buochs schriftlich oder telefonisch unter der Nummer 041 622 00 65 (Telefonbeantworter) anzumelden. Bei der Anmeldung ist die Identitätsnummer des Tieres (Zwölfstellige TVD-Nummer) anzugeben. Ausserdem ist zu erwähnen, wenn es sich um Schlachtvieh mit Label IP-Suisse oder BIO handelt. Die Anmeldefrist ist unbedingt einzuhalten. Die Stückzahl der angemeldeten Tiere wird im Proviande-Programm veröffentlicht. Diese Tiere werden am überwachten Schlachtviehmarkt eingeschätzt und versteigert. Übernahme mindestens zum Einschätzungspreis bleibt garantiert. Der Schlachtviehmarkt wird von der AGRO-Treuhand durchgeführt.

Zum Beachten: Bei Tieren, die von der Proviande eingeschätzt, jedoch nicht versteigert werden, ist eine Gebühr von Fr. 10.– an die durchführende Organisation zu entrichten.

Betriebe, die noch nicht QM-Schweizer-Fleisch-zertifiziert sind, sollten sich unbedingt anmelden. Die Entsorgungsgebühr von Fr. 25.– wird den Tieren mit den Kategorien MA, RV und VK direkt in Abzug gebracht. Es wird weiterhin ein Transportbeitrag ausgerichtet.

Sarnen, 19. Dezember 2019

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

## **Amt für Landwirtschaft und Umwelt. Kantonale Abfall- und Deponieplanung. Neubearbeitung 2018**

Am 3. Dezember 2019 hat der Regierungsrat die Neubearbeitung 2018 der Abfall- und Deponieplanung erlassen. Die Massnahmen aus der Abfall- und Deponieplanung werden nun zusammen mit dem Entsorgungszweckverband und den Gemeinden umgesetzt.

Die Neubearbeitung 2018 der Abfall- und Deponieplanung zeigt den aktuellen Stand der Abfallentsorgung im Kanton Obwalden auf und legt im Sinne einer generellen Planung Ziele und Massnahmen für den Umgang mit Abfällen fest. Sie bildet die Grundlage für die sichere und umweltgerechte Verwertung und Entsorgung der Abfälle in Abstimmung mit den benachbarten Kantonen gemäss den Vorgaben der Umweltschutzgesetzgebung.

Der Bericht zur Abfall- und Deponieplanung kann beim Amt für Landwirtschaft und Umwelt, St. Antonistrasse 4, 6060 Sarnen (Telefon 041 666 63 27, E-Mail [umwelt@ow.ch](mailto:umwelt@ow.ch)) bezogen oder vom Internet heruntergeladen werden ([www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch) → Amt für Landwirtschaft und Umwelt → Umweltschutz → Publikationen).

Sarnen, 16. Dezember 2019

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

---

### **Aufforderung zur amtlichen Holzfeuerungskontrolle in den Gemeinden Engelberg, Giswil, Kerns und Lungern**

*Gemäss der Luftreinhalte-Verordnung des Bundes müssen Holzfeuerungen unter 70 Kilowatt Leistung periodisch kontrolliert oder gemessen werden. In den Gemeinden Engelberg, Giswil, Kerns und Lungern werden die kontrollpflichtigen Holzfeuerungen turnusgemäss im Jahr 2020 kontrolliert.*

Deshalb bitten wir Sie im Auftrag der Gemeinden, diese Kontrolle bis spätestens am 31. Dezember 2020 zu veranlassen. Für die Kontrolle können Sie Ihren Kaminfeger oder einen anderen vom Kanton zugelassenen Holzfeuerungskontrolleur beauftragen. Die aktuelle Zulassungsliste finden Sie im Internet unter [www.gesch-feuko.ch](http://www.gesch-feuko.ch).

Alle Kontrollen, welche bis am 31. Dezember 2020 noch nicht durchgeführt worden sind, werden automatisch durch die Administrationsstelle Feuerungskontrolle Obwalden ausgeführt.

Unter die Kontrollpflicht fallen regelmässig benutzte Anlagen, die innerhalb von zwei Jahren mindestens einmal gereinigt werden. Der Kontrollturnus beträgt zwei Jahre. Ausgenommen sind reine Pelletfeuerungen. Die Mehrheit

der Cheminées dürfte aufgrund der unregelmässigen Benützung ebenfalls von der Kontrollpflicht ausgenommen sein.

Die Kontrolle beinhaltet die Entnahme einer Aschenprobe, die visuell auf Fremdkörper untersucht und stichprobenartig auf Schadstoffe analysiert wird. *Zur Kontrolle muss daher Asche auf dem Rost vorhanden sein.*

Ab 2020 entfällt die Aschekontrolle bei Holzzentralheizungen. Diese Feuerungen müssen neu einer Emissionsmessung unterzogen werden (siehe Mitteilung in diesem Amtsblatt). Die Messaufforderungen für diese Anlagekategorie werden im Januar versandt.

Die Kosten einer Kontrolle trägt nach dem Verursacherprinzip der Anlagebetreiber oder die Anlagebetreiberin. Diese Kosten setzen sich zusammen aus dem Aufwand des Feuerungskontrolleurs (für die Beratung, Aschenentnahme usw.) und der Vignette (Fr. 35.– pro Haushalt für die Administration, Aschenanalyse, Material usw.).

Bei Unklarheiten gibt Ihnen die Administrationsstelle Feuerungskontrolle Obwalden jeweils dienstagnachmittags ab 14.00 bis 18.00 Uhr unter Telefon 041 670 10 58 gerne Auskunft (E-Mail: [admin.feuerung@bluewin.ch](mailto:admin.feuerung@bluewin.ch)).

Bitte melden Sie der Administrationsstelle Feuerungskontrolle Obwalden Adressänderungen, Besitzerwechsel oder falsch adressierte Briefe.

Für die fristgerechte Erledigung danken wir Ihnen im Voraus bestens

Weitere Informationen zur Holzfeuerungskontrolle finden Sie im Internet unter [www.ow.ch](http://www.ow.ch) → Verwaltung → Amtsstellen → Umweltschutz → Publikationen sowie bei der Geschäftsstelle Feuerungskontrolle, [www.gesch-feuko.ch](http://www.gesch-feuko.ch).

Sarnen, 19. Dezember 2019

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**  
**Einwohnergemeinde Engelberg**  
**Einwohnergemeinde Giswil**  
**Einwohnergemeinde Kerns**  
**Einwohnergemeinde Lungern**

---

## **Aufforderung zur amtlichen Ölfeuerungskontrolle in den Gemeinden Alpnach, Sachseln und Sarnen**

*Die Ölfeuerungsanlagen sind in den Gemeinden Alpnach, Sachseln und Sarnen im Jahr 2020 turnusgemäss wieder messpflichtig. Deshalb bitten wir Sie im Auftrag der Gemeinden, diese Kontrolle bis spätestens am 31. Dezember 2020 zu veranlassen.*

Für die Messung können Sie beauftragen:

- den Feuerungskontrolleur, welcher die letzte Messung durchgeführt hat und eine Zulassung besitzt, oder
- einen anderen vom Kanton zugelassenen Feuerungskontrolleur. Die aktuelle Zulassungsliste finden Sie im Internet unter [www.gesch-feuko.ch](http://www.gesch-feuko.ch).

#### *Wichtige Informationen*

- Überprüfen Sie, ob Sie eventuell bereits einen mehrjährigen Service-Vertrag (z. B. mit Brennerfirma, Kaminfeger) abgeschlossen haben, der die amtliche Feuerungskontrolle einschliesst. Wenn dies zutrifft, ist keine Auftragserteilung nötig.
- Erteilen Sie den Messauftrag – falls noch nötig – frühzeitig.

Alle Kontrollen, welche bis am 31. Dezember 2020 noch nicht durchgeführt worden sind, werden automatisch durch die Administrationsstelle Feuerungskontrolle Obwalden ausgeführt.

Bei Unklarheiten gibt Ihnen die Administrationsstelle Feuerungskontrolle Obwalden jeweils dienstagnachmittags ab 14.00 bis 18.00 Uhr unter Telefon 041 670 10 58 gerne Auskunft (E-Mail: [admin.feuerung@bluewin.ch](mailto:admin.feuerung@bluewin.ch)).

Bitte melden Sie der Administrationsstelle Feuerungskontrolle Obwalden Adressänderungen, Besitzerwechsel oder falsch adressierte Briefe.

Für die fristgerechte Erledigung danken wir Ihnen im Voraus bestens.

Weitere Informationen zur Ölfeuerungskontrolle erhalten Sie bei der Geschäftsstelle Feuerungskontrolle, [www.gesch-feuko.ch](http://www.gesch-feuko.ch).

Sarnen, 19. Dezember 2019

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt  
Einwohnergemeinde Alpnach  
Einwohnergemeinde Sachseln  
Einwohnergemeinde Sarnen**

---

## **Holzzentralheizungen sind ab 2020 messpflichtig**

*Die Kontroll- und Messpflicht bei kleinen Holzfeuerungen mit einer Feuerungswärmeleistung bis 70 Kilowatt (kW) wird aufgrund der Revision der Luftreinhalte-Verordnung (LRV) des Bundes angepasst.*

Der Bundesrat setzte am 1. Juni 2018 in der LRV umfassende Änderungen für die Feuerungskontrolle in Kraft. Neu müssen bei Holzzentralheizungen mit einer Feuerungswärmeleistung bis 70 kW alle vier Jahre die Emissionen von Kohlenmonoxid (CO) gemessen werden. Die bisher durchgeführte Aschekontrolle entfällt bei diesen Anlagen (siehe auch Aufforderung zur amtlichen Holzfeuerungskontrolle in diesem Amtsblatt).

Neue Holzfeuerungen müssen einer Abnahmemessung unterzogen werden, bei welcher sowohl die CO-Emissionen wie auch die Feststoffemissionen gemessen werden. Die Abnahmemessung muss grundsätzlich auch bei neuen Einzelraumfeuerungen durchgeführt werden, wenn sie nicht über eine Konformitätserklärung des Herstellers oder über ein Staubabscheidesystem verfügen.

Für Anlagen, die aufgrund der geänderten Vorschriften sanierungspflichtig werden, gilt in der Regel eine Sanierungsfrist von zehn Jahren.

Die Kosten einer Emissionsmessung trägt nach dem Verursacherprinzip der Anlagebetreiber oder die Anlagebetreiberin. Diese Kosten setzen sich zusammen aus dem Aufwand des Feuerungskontrolleurs für die Emissionsmessung und der Vignette (Fr. 35.-).

Aufgrund des Messturnus von vier Jahren werden die Messkreise für messpflichtige Holzfeuerungen wie folgt festgelegt:

- 2020: Engelberg, Kerns;
- 2021: Alpnach, Sachseln;
- 2022: Lungern, Giswil;
- 2023: Sarnen.

Die Aufgebote für die Emissionsmessungen des Jahres 2020 werden im Januar an die Anlagenbetreiber versandt.

Bei Unklarheiten gibt Ihnen das Amt für Landwirtschaft und Umwelt unter Telefon 041 666 63 02 gerne Auskunft (E-Mail: marco.dusi@ow.ch).

Weitere Informationen zur Feuerungskontrolle finden Sie im Internet unter [www.ow.ch](http://www.ow.ch) → Verwaltung → Amtsstellen → Umweltschutz → Publikationen sowie bei der Geschäftsstelle Feuerungskontrolle, [www.gesch-feuko.ch](http://www.gesch-feuko.ch).

Sarnen, 19. Dezember 2019

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

---

## Registrierte arbeitslose Personen

Beim Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden (RAV OW/NW) waren

*Ende November 315 (Vormonat 295) stellensuchende Personen*  
aus dem Kanton Obwalden gemeldet.

*Davon sind 166 Personen (Vormonat 139) erwerbslos.*

Die Arbeitslosenquote beträgt 0,8 Prozent (Vormonat 0,6 Prozent)  
(CH 11.2019 2,3; OW 11.2018 0,8; CH 11.2018 2,5)

(SECO, Pressedokumentation 9. Dezember 2019)

Sollten Sie eine offene Stelle zu besetzen haben, setzen Sie sich bitte mit dem *Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden*, Bahnhofstrasse 2, 6052 Hergiswil, in Verbindung (Telefon 041 632 56 26, Fax 041 632 56 27, E-Mail [info@ravownw.ch](mailto:info@ravownw.ch)). Weitere Informationen finden Sie unter [www.rav-ownw.ch](http://www.rav-ownw.ch).

Sarnen, 13. Dezember 2019

**Amt für Arbeit**

---

## **Bildungs- und Kulturdepartement**

### **Jugend und Sport. Kantonales Schneesportlager Obwalden 2020**

Das Kantonale Schneesportlager Obwalden findet vom 16. bis 21. Februar 2020 (1. Fasnachtsferienwoche) auf der Melchsee-Frutt statt. Interessierte Obwaldner Jugendliche können sich ab sofort anmelden.

Den Teilnehmenden werden auf und neben den Pisten ein tolles Lagerambiente sowie ein abwechslungsreiches Rahmenprogramm geboten.

*Lagerdatum:* 16.–21. Februar 2020

*Lagerort:* Bonistock, Melchsee-Frutt

*TeilnehmerInnen:* Wintersportbegeisterte Mädchen und Knaben zwischen 10 und 14 Jahren (Jahrgänge 2006–2010), mit einer Grundbeherrschung ihres Schneesportgerätes

*Kosten:* mit Liftkarte CHF 287.–, ohne Liftkarte CHF 200.–  
(im Lagerbeitrag ist alles inbegriffen)

*Aufnahme:* Wir können nur vollständig ausgefüllte und unterschriebene Anmeldungen berücksichtigen. Die Teilnehmerzahl ist beschränkt, deshalb entscheidet die Lagerleitung über die Anmeldung.

*Anmeldeschluss:* 6. Januar 2020

Anmeldeflyer können bei der Abteilung Sport, Rütistrasse 3, Postfach 1105, 6061 Sarnen, Telefon 041 666 63 45, [sport@ow.ch](mailto:sport@ow.ch) oder in den Schulen bezogen werden.

Weitere Informationen gibt es auf der Internetseite der Abteilung Sport: [www.sport.ow.ch](http://www.sport.ow.ch) → Dienstleistungen → Kant. Veranstaltungen und Lager. Anmeldeschluss mit dem offiziellen Formular ist der 6. Januar 2020.

Sarnen, 5. Dezember 2019

**Bildungs- und Kulturdepartement  
Abteilung Sport**

## Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Die vollständige Übersicht und ausführliche Informationen zu unseren Kursen sowie die Möglichkeit der Onlineanmeldung finden Sie auf unserer Website [www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch)

Gerne beraten wir Sie telefonisch: Telefon 041 666 64 86  
Montag, Mittwoch, Donnerstag 08.00 – 11.30 Uhr, 13.30 – 17.00 Uhr

### Hauswirtschaft

Die modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung bietet Ihnen die Möglichkeit, berufsbegleitend Ihre Kompetenzen in den Bereichen Haushalt, Gesellschaft und Landwirtschaft zu erweitern.

Aus dem vielfältigen Modulangebot stellen Sie Ihr eigenes, auf Ihre Bedürfnisse und Interessen zugeschnittenes Ausbildungsprogramm zusammen.

Mit dem Besuch von neun Pflichtmodulen und zwei Wahlmodulen haben Sie die Möglichkeit, sich für die Zulassung zur Berufsprüfung Bäuerin vorzubereiten.

Die Übersicht aller Module sowie detaillierte Beschriebe finden Sie auf unserer Website: [www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch)

#### Kosten

Die detaillierten Kosten finden Sie auf unserer Internetseite unter «Dokumente zum Herunterladen». Die Preise gelten für Teilnehmerinnen und Teilnehmer ab Schuljahr 2017/2018. Der Bund unterstützt ab dem Schuljahr 2017/2018 Personen, welche eine Weiterbildung mit eidgenössischer Prüfung anstreben, am Ende der Ausbildung mit einem Beitrag von 50%, maximal Fr. 9'500.00, des Schulgeldes.

Die Preise gelten für das laufende Schuljahr. Preisanpassungen während der Ausbildung sind möglich.

Für Teilnehmerinnen und Teilnehmer, welche vor dem Schuljahr 2017/2018 die Ausbildung mit dem Ziel, den Fachausweis zu absolvieren, begonnen haben, gelten die alten Preise, welche noch von den Kantonen mitfinanziert werden.

#### Pflicht- / Wahlmodule

|  |  |
|--|--|
| H 12029<br><b>Grundlage Willkommen auf dem Bauernhof</b><br>Version 2017 | Joller-Graf Barbara<br>Freitags, 01.05. – 29.05.2020<br>08.30 – 16.30 Uhr      |
| H 12010<br><b>Spezialisierung Direktvermarktung</b><br>Version 2017      | Joller-Graf Barbara<br>Freitags, 05.06. – 26.06.2020<br>08.30 – 16.30 Uhr      |
| H 12012<br><b>Ernährung und Verpflegung 2. Teil</b><br>Version 2016      | Joller-Graf Barbara<br>Donnerstags, 05.03. – 25.06.2020<br>08.30 – 16.30 Uhr   |
| H 12013<br><b>Familie und Gesellschaft</b><br>Version 2018               | Joller-Graf Barbara<br>Donnerstags, 09.01. – 07.05.2020<br>13.15 – 16.30 Uhr   |
| H 12019<br><b>Haushaltsführung</b><br>Version 2017                       | Christen Jödicke Ursula<br>Dienstags, 24.03. – 09.06.2020<br>13.15 – 16.30 Uhr |
| H 12021<br><b>Landwirtschaftliche Betriebslehre</b><br>Version 2016      | Dissler Christian<br>Donnerstags, 30.01. – 18.06.2020<br>08.30 – 11.45 Uhr     |

|   |  |
|---|--|
| H 12026<br><b>Einführung in die Rindviehhaltung</b><br>Version 2019                     | Müller-Kilchenmann Susanne<br>Freitags, 10.01. – 27.03.2020<br>08.30 – 11.45 Uhr |
| H 12027<br><b>Textiles Gestalten</b><br>Version 2019                                    | Christen Jödicke Ursula<br>Montags, 27.01. – 08.06.2020<br>18.00 – 21.15 Uhr     |
| <b>Haus- und Landwirtschaftliche Kurse</b>  |  |
| H 20160<br><b>Investitionen finanzieren – sind wir betriebswirtschaftlich auf Kurs?</b> | Müller-Kilchenmann Susanne<br>Freitag, 17.01.2020<br>20.00 – 22.00 Uhr           |
| H20161<br><b>UrDinkel Backkurs</b>  | Berchtold Trudi<br>Donnerstag, 06.02.2020<br>19.00 – 22.30 Uhr                   |
| H20162<br><b>Frühlingshafter Ostergenuss aus der Küche</b>                              | Berchtold Trudi<br>Donnerstag, 26.03.2020<br>19.00 – 22.30 Uhr                   |
| H20163<br><b>Mischkultur – das fruchtbare miteinander!</b>                              | Berchtold Trudi<br>Samstag, 09.05.2020<br>08.30 – 11.30 Uhr                      |
| H20164<br><b>Vielfältiger Rhabarber</b>   | Christen Jödicke Ursula<br>Dienstag, 19.05.2020<br>18.30 – 21.30 Uhr             |

## Sprachen

Wir bieten Sprachkurse in Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch und Chinesisch sowie Deutschkurse für Fremdsprachige an.

Es ist uns wichtig, dass Sie einen Ihrem Sprachniveau entsprechenden Kurs besuchen. Wir beraten Sie gerne telefonisch. Für Englisch steht zudem online ein Einstufungstest zur Verfügung.

Die Preise unserer Sprachkurse abends und morgens, welche 12 Tage oder 15 Tage à 2 Lektionen umfassen, werden der Gruppengrösse angepasst (von dieser Regelung sind die Deutschkurse und Zertifikatkurse ausgenommen):

|  | <b>12 Tage / 24 Lekt.</b> | <b>15 Tage / 30 Lekt.</b> |
|--|---------------------------|---------------------------|
| Kleingruppe (5 – 9 Personen)                           | Fr. 380.00                | Fr. 475.00                |
| Standardgruppe (10 – 12 Personen)                      | Fr. 320.00                | Fr. 400.00                |
| – Deutsch-, Intensiv- und Zertifikatskurse ausgenommen |                           |                           |
| – Die Lehrmittel sind im Kurspreis nicht inbegriffen.  |                           |                           |

Sofern freie Plätze vorhanden sind, ist die Anmeldung auch nach Anmeldeschluss möglich.

Der Einstieg in einen bereits begonnenen Kurs ist nur bis zum dritten Kursabend möglich. Von dieser Regelung ausgenommen sind die Deutschkurse.

Das Kursangebot variiert je nach Nachfrage. Die effektiv durchgeführten Kurse im laufenden Semester finden Sie auf unserer Webseite.

## Chinesisch

### Grundstufe bis Mittelstufe (A0 – A2)

## Deutsch

Das BWZ Obwalden bietet je nach Nachfrage Abend-, Morgen- und Tageskurse an.

### Neu: Abendkurse in Engelberg

#### Niveau

- A0 – A1 Grundstufe
- A2 Mittelstufe I
- B1 Mittelstufe II
- B2 Mittelstufe III

#### Lektionen

Folgende Anzahl Lektionen pro Woche haben wir im Angebot:

- 1x2 Lektionen (Abend- oder Samstagmorgenkurs)
- 2x2 Lektionen (Abendkurse)
- 4x3 Lektionen (Tageskurse)

#### Kosten

Eine Lektion kostet Fr. 14.50

Auf Wunsch kann in Raten bezahlt werden.

Die Deutschkurse am BWZ Obwalden werden je nach Kursniveau und Höhe Ihres Einkommens finanziell mit bis zu 80% von den Gemeinden unterstützt. Nähere Auskünfte erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde.

## Englisch

#### Grundstufe

- A0 – A1 Englisch von Grund auf – langsam aufbauend
- A1 Easy Morning English für Anfänger

#### Mittelstufe I Easy Morning English mit Grundkenntnissen

- A2 Conversation / Pre-Intermediate
- Pre-Intermediate
- Easy Morning English Pre-Intermediate

#### Mittelstufe II Easy Morning English Conversation Medium

- B1 Conversation Medium
- Easy Morning English Conversation Medium

#### Vorbereitungskurs First / Advanced

- B2 Cambridge First preparation course
- C1 Cambridge Advanced preparation course

## Französisch

#### Grundstufe Français für Anfänger

- A1 Français von Grund auf

#### Mittelstufe I Français mit Grundkenntnissen

- A2 Réactivez votre français au niveau A2

#### Mittelstufe II / III (B1-B2)

- B1 Un voyage culturel dans le monde francophone

#### Fortgeschrittene

- B2 – C1 Français en dialogue

## Italienisch

### Grundstufe

A1 Italiano für Anfänger 1-4

### Mittelstufe I

A2 Italiano Mittelstufe 1-4

### Mittelstufe II

A2 – B1 Italiano für Fortgeschrittene 1-4

Italiano livello avanzato 5

B1 Conversazione

## Spanisch

### Grundstufe

A0 – A1 Español für Anfänger – langsam aufbauend 1-4

### Mittelstufe I

A2 Español Intermedio

### Mittelstufe II

A2 – B1 Viaje al Pais vasco

### Fortgeschrittene

B1 – B2 Curso de conversación

## Einbürgerung / Aufenthalts- und Niederlassungsbewilligung

### Vorbereitungskurs Sprachstandanalyse

|  |  |            |
|--|--|------------|
| E 12010<br><b>Sprachstandanalyse Vorbereitungskurs</b> | Mi, 29.04. – 03.06.2020<br>18.15 – 19.45 Uhr | Fr. 190.00 |
|--|--|------------|

|  |   |            |
|--|---|------------|
| E 12010<br><b>Sprachstandanalyse Vorbereitungskurs</b> | Mi, 14.10. – 18.11.2020<br>18.15. – 19.45 Uhr | Fr. 190.00 |
|--|---|------------|

### Vorbereitungskurs «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»

|  |  |            |
|--|--|------------|
| E 12051<br><b>Kurs «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»</b> | Mi, 29.04. – 03.06.2020<br>19.00 – 21.00 Uhr | Fr. 290.00 |
|--|--|------------|

|  |   |            |
|--|---|------------|
| E 12051<br><b>Kurs «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»</b> | Mi, 14.10. – 25.11.2020<br>(ohne 04.11.2020)<br>19.00 – 21.00 Uhr | Fr. 290.00 |
|--|---|------------|

Sarnen, 19. Dezember 2019

**Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**  
**Grundacherweg 6, Postfach 1164**  
**6061 Sarnen**  
**[www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch)**  
**[bwz.wb@ow.ch](mailto:bwz.wb@ow.ch)**  
**Telefon 041 666 64 86**

## Erwachsenenbildung

### Familientreff Sarnen

#### Zischtigs-Träff

Treffpunkt zum Krabbeln und Spielen mit Babys und Kleinkindern.

|       |                     |
|-------|---------------------|
| Daten | 7. Januar 2020      |
|       | 14. Januar 2020     |
|       | 21. Januar 2020     |
| Zeit  | 9.00–11.00 Uhr      |
| Ort   | Pfarrzentrum Sarnen |

### Genossenschaft KISS OW. Nachbarschaftshilfe mit Zeitgutschrift

#### Französisch parlieren

Für alle, die sich wieder einmal auf Französisch unterhalten möchten. Alle Mitglieder sowie Interessierte sind herzlich eingeladen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

|       |                                    |
|-------|------------------------------------|
| Datum | Montag, 6. Januar 2020             |
| Zeit  | 13.30–15.00 Uhr                    |
| Ort   | Jugendbox, Marktstrasse 3a, Sarnen |

#### Do you speak english?

Für alle, die sich wieder einmal auf Englisch unterhalten möchten. Alle Mitglieder sowie Interessierte sind herzlich eingeladen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

|       |                                    |
|-------|------------------------------------|
| Datum | Montag, 6. Januar 2020             |
| Zeit  | 15.00–16.30 Uhr                    |
| Ort   | Jugendbox, Marktstrasse 3a, Sarnen |

Sarnen, 19. Dezember 2019

Fachstelle für Erwachsenenbildung

---

## Bau- und Raumentwicklungsdepartement

### Kantonsstrasse Kerns–Melchtal. Belagsarbeiten Melchtalerstrasse, Kerns. Arbeitsausschreibung

Das Bau- und Raumentwicklungsdepartement des Kantons Obwalden, vertreten durch das Strasseninspektorat Obwalden, schreibt Belagsarbeiten an der Melchtalerstrasse in Kerns, Bereich Einfahrt Haltenstrasse bis Allweg, zur freien Konkurrenz aus. Die Ausschreibung und die Arbeitsvergabe erfolgen nach dem Gesetz über das öffentliche Beschaffungswesen (Submissionsgesetz) vom 27. November 2003 des Kantons Obwalden im offenen Verfahren. Sie sind nicht dem Staatsvertragsbereich unterstellt.

#### *Hauptsächliche Ausmasse:*

|                      |                       |
|----------------------|-----------------------|
| – Randabschlüsse     | 245 m                 |
| – Belagsfräsarbeiten | 4'600 m <sup>2</sup>  |
| – Reinigungsarbeiten | 12'900 m <sup>2</sup> |
| – Asphaltbewehrung   | 260 m <sup>2</sup>    |
| – Walzasphalt        | 1'000 t               |

#### *Eignungskriterien:*

- Nachweis der genügenden personellen und technischen Leistungsfähigkeit.
- Nachweis der Erfahrung; Referenzen vergleichbarer Objekte.
- Nachweis der Einhaltung von Arbeitsschutzbestimmungen, Gesamtarbeitsverträgen und finanziellen Verpflichtungen.

#### *Zuschlagskriterien:*

|  |     |
|--|-----|
| – Wirtschaftlichkeit (Angebotspreis)   | 60% |
| – Technischer Wert des Angebots  | 10% |
| – Firmenstruktur, Leistungsfähigkeit, Qualifikation, Referenzen Schlüsselpersonen, Vergangenheits-erfahrungen mit Anbieter | 30% |

#### *Anmeldung für den Bezug der Ausschreibungsunterlagen:*

Brieflich oder per Mail mit Vermerk des Objekts bis 9. Januar 2020 an das Hoch- und Tiefbauamt Obwalden, Abt. Strasseninspektorat, Werkhof Foribach, 6061 Sarnen (E-Mail: strasseninspektorat@ow.ch).

#### *Versand der Ausschreibungsunterlagen:*

Bis 10. Januar 2020 per E-Mail.

#### *Begehung:*

Es findet keine Begehung statt.

#### *Eingabe der Angebote:*

Freitag, 7. Februar 2020, bis 10.00 Uhr an das Strasseninspektorat Obwalden. Die Offertunterlagen sind in verschlossenem Kuvert mit dem Vermerk «Submission Belagssanierung Melchtalerstrasse 2020; nicht öffnen» einzureichen. Die Offertunterlagen müssen spätestens zum erwähnten Termin bei der Eingabestelle eingetroffen sein. Die Offerten können persönlich überbracht oder per Post eingereicht werden.

#### *Offertöffnung:*

Freitag, 7. Februar 2020, 10.45 Uhr, im Bürogebäude Werkhof Foribach, 6061 Sarnen.

#### *Vergabeentscheid:*

Mitte April 2020

#### *Ausführungstermin:*

Anfang Juni 2020

### *Rechtsmittelbelehrung:*

Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen von der Publikation an gerechnet beim Verwaltungsgericht des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, schriftlich Beschwerde eingereicht werden. Die Beschwerdeschrift ist im Doppel einzureichen. Sie muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten.

Sarnen, 17. Dezember 2019 **Bau- und Raumentwicklungsdepartement  
Hoch- und Tiefbauamt/  
Abteilung Strasseninspektorat**

---

## **Baugesuche und Sonderbewilligungen**

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindegemeinden öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

*13. Januar 2020 (Fristenstillstand, Gerichtsferien)*

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

### ***Engelberg***

- Gesuchsteller/in: VMT CONSULTING SA, Mertin Wladimir,  
Zelglistrasse 42, Engelberg
- Bauvorhaben: Abbruch bestehendes Wohnhaus, Neubau EFH mit  
Einliegerwohnung
- Zonen: W2B
- Ort: Parzelle 1168, Schwandstrasse 104, GB Engelberg
- Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au
- 
- Gesuchsteller/in: Lotti Munzinger, Rebstockhalde 56, 6006 Luzern
- Bauvorhaben: Sanierung V-Trakt Spitalhaus in der Wetti  
(Rückbau + Neuaufbau)
- Zonen: GW3
- Ort: Parzelle 360, Wettiweg 3, GB Engelberg
- Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au
- Naturgefahren: Ue2

Sarnen, 19. Dezember 2019 **Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

---

## Gerichte

### Kraftloserklärung von Werttiteln

Es werden kraftlos erklärt (V 19/005/I):

- Inhaberschuldbrief Nr. 34618 über Fr. 7'700.–, errichtet am 20.06.1925, Pfandstelle 2, Höchstzinsfuss 5%, Beleg 4A119b
- Inhaberschuldbrief Nr. 34619 über Fr. 61'000.–, errichtet am 01.09.1983, Pfandstelle 3, Höchstzinsfuss 5%, Beleg 1072

Grundbuch Lungern, Grundstück Nr. 1066, Plan Nr. 18, Ledi; mitverpfändet: Grundstück Nr. 2062, Plan Nr. 18, Ledi, Grundbuch Lungern; heutiger Eigentümer: Benno Rainer Vogler, Bergstrasse 12, 6078 Lungern.

Sarnen, 19. Dezember 2019

**Der Kantonsgerichtspräsident I**

---

## Gemeinde Sachseln

### Gemeindeverwaltung und Rektorat. Schliessung der Büros am Dienstag, 7. Januar 2020, ab 16.00 Uhr

Die Büros der Gemeindeverwaltung und der Abteilung Bildung schliessen am Dienstag, 7. Januar 2020, infolge einer Personalveranstaltung bereits um 16.00 Uhr.

Gerne bedienen wir Sie ab Mittwoch wieder zu unseren üblichen Öffnungszeiten.

Wir bitten die Bevölkerung um Verständnis.

Sachseln, 10. Dezember 2019

**Einwohnergemeinderat Sachseln**

---

### Einwohnergemeinde Sachseln. Referendumsvorlage. Bürgerrechtsreglement

Der Einwohnergemeinderat Sachseln hat ein Bürgerrechtsreglement erlassen. Das Reglement stützt sich auf die am 27. November 2019 von der Gemeindeversammlung beschlossene Änderung der Gemeindeordnung, wonach inskünftig der Einwohnergemeinderat für die Erteilung des Gemeindebürgerrechts zuständig ist.

Das Reglement regelt die Voraussetzungen, die Zuständigkeiten, das Verfahren und die Gebühren der Gemeinde im Zusammenhang mit dem Erwerb und dem Verlust des Gemeindebürgerrechts.

Das Reglement wird hiermit gestützt auf Artikel 87 der Kantonsverfassung dem fakultativen Referendum unterstellt.

Die Referendumsfrist von 30 Tagen beginnt am 20. Dezember 2019 und läuft am 21. Januar 2020 ab. Das Reglement liegt bei der Gemeindekanzlei öffentlich auf und kann dort unentgeltlich bezogen oder auf der Homepage [www.sachselsn.ch](http://www.sachselsn.ch) heruntergeladen werden.

Sachselsn, 12. Dezember 2019

**Einwohnergemeinderat Sachselsn**

---

## **Feuerwehr Sachselsn. Aufgebot zur Rekrutierung 2020**

Zeit: *Dienstag, 14. Januar 2020, 19.30 Uhr*

Ort: *Feuerwehrlokal, Brünigstrasse 129, 6072 Sachselsn*

Gemäss Feuerwehrreglement der Gemeinde Sachselsn haben zur Rekrutierung zu erscheinen:

1. Alle Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Sachselsn mit Jahrgang 2000.
2. Alle Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Sachselsn mit den Jahrgängen 1972 bis 1999, die in der Gemeinde Sachselsn wohnen und bis heute weder Feuerwehrdienst geleistet noch die Ersatzabgabe bezahlt haben.

Allfällige Entschuldigungen sind bis spätestens *Samstag, 11. Januar 2020*, schriftlich an den Feuerwehrkommandanten, Fabian Gassmann, Lärchenweg 2, 6072 Sachselsn, zu richten.

Unentschuldigtes Fernbleiben von der Rekrutierung wird gemäss Art. 1 des Bussentarifs der Feuerwehr Sachselsn vom 30. November 2009 mit einer Busse von CHF 150.– bestraft.

Sachselsn, 12. Dezember 2019

**Feuerwehr Sachselsn**

Fabian Gassmann, Feuerwehrkommandant

---

## **Korporation Sachselsn. Alpenverordnung der Korporation Sachselsn vom 30. Oktober 2019. Inkrafttreten**

Der Regierungsrat hat mit Beschluss vom 26. November 2019 die neue Alpenverordnung, angenommen an der Korporationsversammlung vom 30. Oktober 2019, genehmigt.

Die neue Alpenverordnung tritt auf den 1. Januar 2020 in Kraft.

Sie ist gültig für die Neuverlosung der Alpen 2020 und die Alpmgänge ab 2021.

Sachseln, 17. Dezember 2019

**Korporation Sachseln  
Alpenverwaltung**

---

## **Gemeinde Alpnach**

### **Einwohnergemeinde Alpnach. Urnenabstimmung vom 9. Februar 2020**

Im Sinne von Art. 24 Abs. 1 Bst. d Ziff. 2 des Abstimmungsgesetzes findet am Sonntag, 9. Februar 2020, eine Urnenabstimmung über folgende Vorlagen statt:

- Genehmigung Baukredit «Kindergarten 2021» CHF 4'870'000.– (inkl. MWST)
- Genehmigung Baukredit Photovoltaikanlage auf dem «Kindergarten 2021» CHF 190'000.– (inkl. MWST)

Die mit diesen Vorlagen zusammenhängenden Unterlagen liegen bei der Gemeindekanzlei zur öffentlichen Einsicht auf. Das Abstimmungsmaterial setzt sich zusammen aus einer Abstimmungsbotschaft, zwei Stimmzetteln, einem Stimmrechtsausweis sowie einem Rücksendekuvert.

Der Urnenstandort ist im Gemeindehaus. Die Urnenöffnungszeiten sind: Sonntag, 9. Februar 2020, von 10.00 bis 12.00 Uhr.

Stimmberechtigt sind alle in der Gemeinde Alpnach wohnhaften Schweizerinnen und Schweizer, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben, im Stimmregister eingetragen sind und denen gestützt auf die Gesetzgebung das Aktivbürgerrecht nicht entzogen ist.

Die briefliche Stimmgabe kann durch Aufgabe bei der Post, durch Abgabe während der Schalteröffnungszeiten oder durch Einwurf in den Abstimmungsbriefkasten beim Gemeindehaus erfolgen. Die Anweisungen auf dem Stimmrechtsausweis bzw. Rücksendekuvert sind zu beachten.

Alpnach, 2. Dezember 2019

**Einwohnergemeinderat Alpnach**

---

# Gemeinde Engelberg

## Stiftung Erlen Engelberg. Sanierung Alters- und Pflegeheim Erlenhaus, Engelberg. Öffentliche Ausschreibung

Gestützt auf die geltenden Vereinbarungen und Reglemente über das öffentliche Beschaffungswesen schreibt die Stiftung Erlen Engelberg folgende Leistungen im offenen Verfahren aus:

### 1. *Auftraggeberin*

Stiftung Erlen Engelberg  
Engelbergerstrasse 6  
6390 Engelberg

### 2. *Verfahrensart*

Offenes Verfahren. Das Verfahren wird aufgrund der interkantonalen Vereinbarung über das öffentliche Beschaffungswesen (IVöB) vom 25. November 1994 /15. März 2001 (975.61) sowie dem Gesetz über das öffentliche Beschaffungswesen (Submissionsgesetz) vom 27. November 2003 (975.6) und der Ausführungsbestimmungen zum Submissionsgesetz vom 6. Januar 2004 (975.611) durchgeführt.

### 3. *GATT-Übereinkommen*

Der Auftrag ist dem GATT/WTO-Übereinkommen (Government Procurement Agreement, GPA) unterstellt

### 4. *Verfahrenssprache*

Die Sprache des Verfahrens ist Deutsch.

### 5. *Gegenstand und Umfang des Auftrags*

Gegenstand der Ausschreibung sind die Arbeitsleistungen der Arbeitsgattungen:

*BKP 221.1 Fenster in Holz/Metall*

Zur Sanierung Alters- und Pflegeheim Erlenhaus, Engelberg.

### 6. *Teilangebote, Varianten, Losvergabe*

Teilangebote oder Varianten sind nicht zugelassen. Der Auftrag wird nicht in Lose aufgeteilt. Arbeitsgemeinschaften sind möglich.

## 7. Termine

- Publikation Amtsblatt des Kantons Obwalden am Donnerstag, 19. Dezember 2019
- Bezug der Unterlagen auf [simap.ch](http://simap.ch) ab Donnerstag, 19. Dezember 2019
- Frist zur Einreichung des Angebotes Montag, 3. Februar 2020, 12.00 Uhr
- Zuschlagsentscheid Anfang März 2020
- Baubeginn Sanierung Alters- und Pflegeheim: Mai 2020

## 8. Eignungskriterien

- Erfahrung des Anbieters über die Realisierung von zwei im Umfang und Komplexität vergleichbaren Objekten mit Bezug zum Neubau
- Einhaltung der Vorschriften nach Art. 27 der Ausführungsbestimmungen zum Submissionsgesetz vom 6. Januar 2004 (975.611).
- Alle Subunternehmer müssen die Eignungskriterien ebenfalls erfüllen sowie die Bestätigung des Anbieters beibringen.

## 9. Zuschlagskriterien

Die eingereichten Angebote werden aufgrund folgender Zuschlagskriterien beurteilt:

- aktuelle Nachweise; alle Subunternehmer müssen die Eignungskriterien ebenfalls erfüllen sowie die Bestätigung des Anbieters beibringen.
- Angebotspreis 60%
- Referenzen Firma und Schlüsselperson 20%  
Bauführer/Polier bei dieser Firma  
Referenzen, bei welchen die Auftraggeberin die ordnungsgemässe Erbringung der in den letzten drei Jahren erbrachten Leistungen überprüfen und Auskünfte einholen kann (im Unternehmerblatt ausfüllen);
- Kapazität 10%  
einsetzbare Personalkapazität der für die Ausführung des zu vergebenden Auftrages vorgesehenen Personen (im Unternehmerblatt ausfüllen);
- Reaktions-/Interventionszeit (bis Baustelle) 10%  
Dauer bis zum Eingriff vor Ort (im Unternehmerblatt ausfüllen)

## 10. Bezug der Unterlagen

Die Unterlagen können unentgeltlich ab dem 19. Dezember 2019 auf der Website [www.simap.ch](http://www.simap.ch) heruntergeladen werden.

## 11. Einreichung der Angebotsunterlagen

Das Angebot muss in einem verschlossenen Kuvert bis spätestens

Montag, 3. Februar 2020, 12.00 Uhr bei:

arge.arch.erlenhaus  
c/o Burch und Partner Architekten AG  
Industriestrasse 4  
6060 Sarnen 2

abgegeben werden oder eingetroffen sein. Bei Einreichung per Post ist das Datum des Poststempels massgebend. Vermerk «Erlenhaus Engelberg» und dem entsprechenden BKP und Arbeitsgattung (BKP 221.1 Fenster in Holz/Metall)

### 12. Rechtsmittelbelehrung

Gegen diese Ausschreibung kann innert zehn Tagen seit der Publikation im Amtsblatt des Kantons Obwalden und auf [simap.ch](http://simap.ch) beim Verwaltungsgericht des Kantons Obwalden, Poststrasse 6, Postfach 1260, 6061 Sarnen, schriftlich Beschwerde erhoben werden. Die Beschwerde muss einen Antrag und eine Begründung enthalten und ist im Doppel einzureichen. Die angefochtene Publikation, die Ausschreibungsunterlagen und vorhandene Beweismittel sind beizufügen.

### 13. Résumé en langue française

Adjudicateur

La fondation «Alters- und Pflegeheim Erlenhaus», Engelbergerstrasse 6, 6390 Engelberg

La fondation a l'intention de rénover et élargir les bâtiments de le home médicalisé pour personnes âgées à Engelberg.

Obtenir les documents de participation

Dès le 19. Décembre 2019, le livret des devoirs peut être téléchargé du site [www.simap.ch](http://www.simap.ch)

Délai pour le dépôt de la demande

Jusqu'au 3. Février 2020, à 12.00 heures, la demande, l'offre et les documents supplémentaires exigés doivent être déposés ou envoyés par courrier jusqu'au même temps sous pli fermé chez

[arge.arch.erlenhaus](http://arge.arch.erlenhaus)

c/o Burch und Partner Architekten AG

Industriestrasse 4

6060 Sarnen 2

Engelberg, 19. Dezember 2019

**Stiftung Erlen Engelberg**

---

## Handelsregister

### Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

**Maximus Real Estate AG**, in Kerns, CHE-385.240.146, Stanserstrasse 22, 6064 Kerns, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 03.12.2019. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb, die Entwicklung, die Verwal-

tung und den Verkauf von Immobilien im In- und Ausland und die Erbringung von Beratungsdienstleistungen in diesem Bereich. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten, Beteiligungen im In- und Ausland erwerben, verwalten und verwerten und gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen. Sie kann Wertschriften, Urheberrechte, Patente und Lizenzen aller Art erwerben, halten, verwalten und veräussern sowie Handel mit Waren aller Art betreiben. Die Gesellschaft kann ferner Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Die Gesellschaft kann im Übrigen alle Geschäfte tätigen oder Verträge abschliessen, die geeignet sind, die Entwicklung des Unternehmens und die Erreichung des Gesellschaftszweckes zu fördern oder direkt oder indirekt damit in Zusammenhang stehen. Aktienkapital: CHF 100'000.00. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.00. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.00. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan. Sie können durch Brief oder E-Mail an die im Aktienbuch verzeichneten Aktionäre erfolgen, falls das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorschreibt. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 03.12.2019 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Weinberger, Christiane, deutsche Staatsangehörige, in Scuol, Präsidentin des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; von Rotz, Matthias Hanspeter, von Kerns, in Sursee, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift.

Tagesregister-Nr. 1409 vom 05.12.2019

**Alpnach-Sonnenstrom AG**, in *Alpnach*, CHE-103.091.755, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 52 vom 15.03.2013, Publ. 7106152). Gemäss Verwaltungsratserklärung vom 04.12.2019 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Treuver AG, in Zug, Revisionsstelle. Tagesregister-Nr. 1410 vom 05.12.2019

**EcoSolifer Invest AG**, in *Sarnen*, CHE-399.686.554, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 238 vom 07.12.2018, Publ. 1004515040). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Pachmann, Dr. Titus Johannes, von Sachseln, in Sarnen, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift. Tagesregister-Nr. 1411 vom 05.12.2019

**Q-Vartis AG**, in *Kerns*, CHE-163.256.356, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 230 vom 27.11.2018, Publ. 1004506624). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Treber, Ing. Mag. Margarethe, österreichische Staats-

angehörige, in Wien (AT), Direktorin, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Treber, Robin, österreichischer Staatsangehöriger, in Wien (AT), Direktor, mit Einzelunterschrift.  
Tagesregister-Nr. 1413 vom 05.12.2019

**Netlab Group AG in Liquidation**, in *Kerns*, CHE-110.093.765, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 125 vom 02.07.2019, Publ. 1004664862). Mit Entscheidung des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden vom 13.11.2019 wurde die Gesellschaft gemäss Art. 731b Abs. 1 Ziff. 3 OR aufgelöst und ihre Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.  
Tagesregister-Nr. 1412 vom 05.12.2019

**Potel Capital Holdings AG**, in *Sachseln*, CHE-486.554.613, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 6 vom 10.01.2018, Publ. 3979209). Statutenänderung: 05.12.2019. Aktienkapital neu: CHF 1'000'000.00 [bisher: CHF 200'000.00]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 1'000'000.00 [bisher: CHF 200'000.00]. Aktien neu: 1'000'000 Namenaktien zu CHF 1.00 [bisher: 200'000 Namenaktien zu CHF 1.00]. Ordentliche Kapitalerhöhung vom 05.12.2019.  
Tagesregister-Nr. 1416 vom 06.12.2019

**Fruitt Resort AG**, in *Kerns*, CHE-114.291.382, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 144 vom 29.07.2019, Publ. 1004686003). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zhang, Binfang genannt Tina, chinesische Staatsangehörige, in Bern, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagesregister-Nr. 1414 vom 06.12.2019

**ZUSI AG**, in *Sarnen*, CHE-221.659.016, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 185 vom 25.09.2019, Publ. 1004723442). Die Aktiengesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Luzern im Handelsregister des Kantons Luzern eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.  
Tagesregister-Nr. 1418 vom 06.12.2019

**PRO SENECTUTE KANTON OBWALDEN - Für das Alter**, in *Sarnen*, CHE-109.998.530, Stiftung (SHAB Nr. 53 vom 18.03.2019, Publ. 1004589609). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Brun, Dominik, von Entlebuch, in Engelberg, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Lustenberger, Gerda, von Wolhusen und Malans, in Sarnen, Mitglied des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Orfida Treuhand + Revisions AG (CHE-105.988.308), in Sarnen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Enderli, Franz, von Wassen, in Kerns, Präsident des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Halter-Furrer, Paula,

von Giswil und Lungern, in Giswil, Mitglied des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Balmer-Etienne AG (CHE-330.056.840), in Stans, Revisionsstelle.

Tagesregister-Nr. 1417 vom 06.12.2019

**Great Petroleum Products LDA AG**, in Giswil, CHE-116.237.778, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 10 vom 16.01.2019, Publ. 1004542743). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Riedweg, Joseph Eric, von Genève, in Confignon, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift. Eingezeichnete Personen neu oder mutierend: Bontognali, Jvan Andrea, von Faido, in Mezzovico-Vira, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift.

Tagesregister-Nr. 1415 vom 06.12.2019

**HSP Folienbau GmbH**, in Sarnen, CHE-354.314.139, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 216 vom 07.11.2018, Publ. 1004492244). Eingezeichnete Personen neu oder mutierend: Texlon HSP GmbH (CHE-212.704.729), in Sarnen, Gesellschafterin, mit 100 Stammanteilen zu je CHF 200.00; Ming, Nikolaus Theodor, von Lungern, in Meiringen, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 100 Stammanteilen zu je CHF 200.00].

Tagesregister-Nr. 1420 vom 09.12.2019

**LiFe Holding AG**, in Sarnen, CHE-115.568.385, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 28 vom 11.02.2015, Publ. 1983443). Die Aktiengesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Genf im Handelsregister des Kantons Genf eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

Tagesregister-Nr. 1421 vom 09.12.2019

**ERO European Retail Operations Holding AG**, in Sarnen, CHE-100.454.784, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 140 vom 23.07.2019, Publ. 1004682006). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Cortês de Lima, Gustavo, brasilianischer Staatsangehöriger, in Wien (AT), Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten; Strauss, Volker Thomas, deutscher Staatsangehöriger, in Luxembourg (LU), Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten.

Tagesregister-Nr. 1419 vom 09.12.2019

**Zumbühl & Kiser Verwaltungs AG in Liquidation**, in Alpnach, CHE-107.936.297, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 37 vom 22.02.2019, Publ. 1004572709). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird mit Bestätigung des zugelassenen Revisors vom 29.05.2019 vor Ablauf des Sperrjahres gelöscht.

Tagesregister-Nr. 1422 vom 09.12.2019

**Therapeutische Wohngruppe Niklausen GmbH**, in Kerns, CHE-198.722.442, Brandstrasse 2, 6066 St. Niklausen OW, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 06.12.2019. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt therapeutische Interventionen. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Sicherheiten für Verbindlichkeiten verbundener Gesellschaften abgeben. Stammkapital: CHF 20'000.00. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen per Brief, E-Mail oder Telefax an die im Anteilbuch verzeichneten Adressen. Gemäss Gründererklärung vom 06.12.2019 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Trachsler, Eva, von Winterthur, in Porto Jiménez (CR), Gesellschafterin und Vorsitzende der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift, mit 10 Stammanteilen zu je CHF 2'000.00; Hittenberger, Samuel Cesare, von Kloten, in Kloten, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift. Tagesregister-Nr. 1424 vom 10.12.2019

**Immobilien 54 AG**, in Sachseln, CHE-266.955.617, Brünigstrasse 52, 6072 Sachseln, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 06.12.2019. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb, das Halten und Verwalten sowie die Veräusserung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte eingehen und tätigen, die zur Förderung der Gesellschaft beitragen und direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Sie kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen. Im Weiteren kann die Gesellschaft im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Aktienkapital: CHF 150'000.00. Liberierung Aktienkapital: CHF 150'000.00. Aktien: 150 Namenaktien zu CHF 1'000.00. Qualifizierte Tatbestände: Beabsichtigte Sachübernahme: Die Gesellschaft beabsichtigt, vom Gründer Heinrich Johann Burri, von Ebikon, in Sachseln, die Liegenschaften Nr. 212 und 213, beide Grundbuch Sachseln, und die auf diesen Grundstücken lastenden Grundpfandschulden zu einem maximalen Nettoübernahmepreis von CHF 1'700'000.00 zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen per Brief, Telefax oder E-Mail an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 06.12.2019 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und

verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Burri, Heinrich Johann, von Ebikon, in Sachseln, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Burri, Barbara Agnes, von Ebikon, in Sachseln, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Burri, Christian Heinz, von Ebikon, in Sachseln, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Burri, Cornelia Helen, von Ebikon, in Zürich, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagesregister-Nr. 1423 vom 10.12.2019

**ECONICS MANAGEMENT AG**, in *Sarnen*, CHE-116.225.858, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 173 vom 07.09.2018, Publ. 1004451216). Statutenänderung: 06.12.2019. Domizil neu: Kernserstrasse 17, 6060 Sarnen. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt das Erbringen von Sprach-, Datenkommunikations-, Vermittlungs-, Telekommunikations-, Kommunikations-, Carrier-Services-, Internet-, Consulting-, Beratungs-, Support-, Management-, Innovations-, Sicherheits-, Billing-, ICT-, IT-, Forschungs- und Entwicklungsdienstleistungen und/oder Services, Lösungen inkl. dem Kauf sowie Verkauf von Waren, Produkten, Dienstleistungen und Services aller Art die damit direkt oder indirekt einhergehen könnten bzw. können. Ferner beschäftigt sich die Gesellschaft mit der Abwicklung von Handelsgeschäften aller Art, sowie Übernahme und Verwaltung von Vertretungen, Patenten und Lizenzen und Ausübung von Treuhandfunktionen. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten, Lizenzen erwerben, Lizenzen verkaufen und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum und/oder Immobilien erwerben, belasten, veräußern und verwalten. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Aktien neu: 10'000 Namenaktien zu CHF 10.00 [bisher: 10'000 Inhaberaktien zu CHF 10.00]. Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Meschenitz, Seppl, deutscher Staatsangehöriger, in Emmetten, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Cetin, Mutlu, türkischer Staatsangehöriger, in Glarus Nord, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift.

Tagesregister-Nr. 1426 vom 10.12.2019

**AWO Montagen GmbH**, in *Engelberg*, CHE-114.255.570, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 206 vom 24.10.2019, Publ. 1004744194). Statutenänderung: 22.11.2019. Firma neu: **Merial Commerz GmbH**. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt Erwerb, Verkauf, Erstellung und Verwaltung von Immobilien. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen, Lizenzen, Patente und andere immaterielle Werte sowie Grundeigentum erwerben, verwalten, vermitteln und ver-

äussern. Sie kann ferner Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und überhaupt alle Geschäfte tätigen, die mit dem Zweck der Gesellschaft zusammenhängen oder diesen zu fördern geeignet sind. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Geba Treuhand GmbH (CHE-112.329.513), in Stans, Gesellschafterin, mit 2 Stammanteilen zu je CHF 10'000.00; Gubler, Eduard, von Kienberg, in Basel, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hanselmann, Andreas Stefan, von Sennwald, in Basel, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 2 Stammanteilen zu je CHF 10'000.00.

Tagesregister-Nr. 1425 vom 10.12.2019

**Enz Natursteine AG**, in *Giswil*, CHE-109.490.071, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 227 vom 21.11.2008, S.11, Publ. 4743144). Statutenänderung: 05.12.2019. Firma neu: **Enz Immo AG**. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb, die Bewirtschaftung, das Halten und das Veräussern von Liegenschaften. Die Gesellschaft bezweckt weiter die Erbringung von Dienstleistungen an Dritte. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten sowie kommerzielle und finanzielle Transaktionen durchführen, mit denen Synergien mit dem Hauptzweck zu erzielen sind. Sie kann Lizenzen, Patente, Erfindungen, Verfahren, Urheberrechte, Marken und andere Immaterialgüterrechte sowie Beteiligungen erwerben, verwalten, verwerten und veräussern. Sie kann weiter Wertschriften erwerben, verwalten, belasten und veräussern sowie alle Geschäfte eingehen oder Verträge abschliessen, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern oder die mit dem Zweck der Gesellschaft direkt oder indirekt im Zusammenhang stehen. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen.

Tagesregister-Nr. 1427 vom 10.12.2019

**Rosenfeld Kosmetik GmbH**, in *Giswil*, CHE-395.369.184, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 123 vom 28.06.2017, Publ. 3607767). Die Rechtseinheit wird infolge Verlegung des Sitzes nach Luzern im Handelsregister des Kantons Luzern eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

Tagesregister-Nr. 1431 vom 10.12.2019

**Wasserversorgungsgenossenschaft Obstalden**, in *Sarnen*, CHE-101.138.050, Genossenschaft (SHAB Nr.126 vom 03.07.2009, S. 23, Publ. 5112278). Firma neu: **Wasserversorgungsgenossenschaft Obstalden in Liquidation**. Die Genossenschaft ist mit Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 20.11.2015 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Burch, Josef, von Sarnen, in Sarnen,

Präsident, Liquidator, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Aktuar oder dem Kassier [bisher: Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Aktuar oder dem Kassier]; Ottiger, Stefan, von Rothenburg, in Sarnen, Mitglied, Aktuar, Liquidator, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten [bisher: Mitglied, Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten].  
Tagesregister-Nr. 1430 vom 10.12.2019

**Sonnenschein Holding AG**, in Sarnen, CHE-112.527.757, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 113 vom 13.06.2012, Publ. 6716184). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Gasser-Abächerli, Karl, von Lungern, in Sarnen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingelegene Personen neu oder mutierend: Thöne, Claudius, deutscher Staatsangehöriger, in Luzern, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift.  
Tagesregister-Nr. 1429 vom 10.12.2019

**FBS + Partner GmbH**, bisher in Basel, CHE-151.379.733, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 62 vom 29.03.2017, Publ. 3432989). Statutenänderung: 05.12.2019. Sitz neu: **Sarnen**. Domizil neu: Industriestrasse 25, 6060 Sarnen. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Eingelegene Personen neu oder mutierend: Doppler, Walter Hugo, von Bättwil, in Basel, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 100 Stammanteilen zu je CHF 100.00; Sadiku, Faik, nordmazedonischer Staatsangehöriger, in Basel, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit 100 Stammanteilen zu je CHF 100.00 [bisher: mazedonischer Staatsangehöriger, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.00].  
Tagesregister-Nr. 1428 vom 10.12.2019

**Balz Amschwand GmbH**, in Kerns, CHE-166.727.978, Chäli 1, 6064 Kerns, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 10.12.2019. Zweck: Zweck der Gesellschaft ist der Erwerb, die Verwaltung und die Verwertung von Beteiligungen im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten, sich an anderen Unternehmungen beteiligen und gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen. Die Gesellschaft kann Patente, Lizenzen und andere Rechte erwerben, entwickeln, verwalten und verwerten, Finanzierungen für sich und Dritte sowie Bürgschaften eingehen. Die Gesellschaft kann im Übrigen alle Geschäfte tätigen oder Verträge abschliessen, die geeignet sind, die Entwicklung des Unternehmens und die Erreichung des Gesellschaftszweckes zu fördern oder direkt oder indirekt damit in Zusammenhang stehen. Stammkapital: CHF 20'000.00. Qualifizierte Tatbestände: Beabsichtigte Sach-

übernahme: Die Gesellschaft beabsichtigt, nach ihrer Gründung von Josef Amschwand 50 Aktien zu CHF 1'000.00 der «Alois Amschwand AG, Sägerei und Palettenwerk» (CHE-101.852.124), mit Sitz in Kerns, zum Preis von maximal CHF 880'000.00 und von Franz Amschwand 125 Aktien zu CHF 1'000.00 der «Alois Amschwand AG, Sägerei und Palettenwerk» (CHE-101.852.124), mit Sitz in Kerns, zum Preis von maximal CHF 2'200'000.00 zu übernehmen. Nebenleistungspflichten, Vorhand-, Vorkaufs- oder Kaufrechte gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 10.12.2019 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Amschwand, Balz, von Kerns, in Kerns, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammtellen zu je CHF 1'000.00.

Tagesregister-Nr. 1433 vom 11.12.2019

Sarnen, 19. Dezember 2019

**Handelsregister**

---

## Eigentumsübertragungen

**Die in der gedruckten Ausgabe auf Seiten 1835 bis 1839 veröffentlichten Eigentumsübertragungen werden gemäss Art. 17a der Verordnung über das Grundbuch (GDB 213.41) seit 1. Juli 2008 im Internet nicht mehr veröffentlicht.**